

Főoldal > ... > [Jogi Lépések Indítása](#) > [Hol És Hogyan?](#) > [Költségek](#) > 5. esettanulmány – kereskedelmi jog – felelősség - Spanyolország

5. esettanulmány – kereskedelmi jog – felelősség - Spanyolország

Költségek Spanyolországban

Bírósági és jogorvoslati költségek, az alternatív vitarendezés költségei

Esettanulmány	Peres eljárás			Jogorvoslati eljárás			Alternatív vitarendezés	
	Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek	Általános költségek	Más díjak	Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek	Általános költségek	Más díjak		
	Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek: Ügyvédi és ügyészi letétek, és általánosságban az eljárás típusától, valamint a követelt kártérítési összegtől – feltéve, hogy a 2 000 EUR-t meghaladja – függően fizetendő illetékek, kivéve, ha költségmentességet élvez (a költségmentességről szóló 1/1996. sz. törvény által szabályozva).			Az eljárás általános költségei. A pervesztes a fél fizeti (polgári perrendtartás 394.1. cikk). Ua.			Bizonyításra vonatkozó indítványok: – Tanúk költségtérítése – Szakértői vélemények. Ua.	Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek: Ügyvédi és ügyészi letétek, és általánosságban az eljárás típusától, valamint a követelt kártérítési összegtől – feltéve, hogy a 2 000 EUR-t meghaladja – függően fizetendő illetékek, kivéve, ha költségmentességet élvez (a költségmentességről szóló 1/1996. sz. törvény által szabályozva).
„A” eset	Lásd: előző eset.			Ua.			Ua.	A perben részt vevő felek harmadik fél közbeavatkozása nélkül is megegyezhettek a kártalanítás összegében, ez esetben a bíróságnak jóvá kell hagynia a megállapodást, és a felek az eljárás megindítása után is rendezhetik vitájukat közvetítés útján.
„B” eset	Lásd: előző eset.			Ua.			Ua.	Ugyanazon szempontok szerint, mint az elsőfokú bíróságokon.

Az ügyvédi, végrehajtói és szakértői díjak

Esettanulmány	Ügyvédek		Bírósági végrehajtók		Szakértők	
	Kötelező a jogi képviselőt?	Költségek	Kötelező a jogi képviselőt?	Költségek	Kötelező a részvétele?	Költségek
	Amennyiben a kártérítési összeg meghaladja a 2 000 EUR-t, ügyvédi segítség és ügyész általi képviselő szükséges (polgári perrendtartás 31. cikk).	A kártalanítási összeg nagyságától és az eljárás típusától függ.	Az eljárás megindításakor fizetendő bírósági illetékek: Ügyvédi és ügyészi letétek, és általánosságban az eljárás típusától, valamint a követelt kártérítési összegtől – feltéve, hogy a 2 000 EUR-t meghaladja – függően fizetendő illetékek, kivéve, ha költségmentességet élvez (a költségmentességről szóló 1/1996. sz. törvény által szabályozva).	A feleknek nincs képviselőjük.	Tanácsos szakértők bevonása (kárfelmérés); a szakértői véleményért a kérelmező fél fizet.	Ua.
„A” eset	Lásd: előző eset.	Ua.	Ua.	Ua.	Ua.	Ua.
„B” eset	Lásd: előző eset.	Ua.	Ua.	Ua.	Ua.	Ua.

Tanúk költségei, letét vagy garancia és más releváns díjak

Esettanulmány	Tanúk költségtérítése	Letétek vagy garanciák

	Jár-e költségtérítés a tanúnak? A tanúk joga, hogy a tanúskodásukat indítványozó fél megtérítse a megjelenésükből eredő kárait (polgári perrendtartás 375.1. cikk).	Létezik-e ez és ha igen, mikor és költségek hogyan alkalmazzák?
„A” eset		Nincs előzetes letét.
„B” eset	Lásd: előző eset.	Ua.

A költségmentességgel járó költségek és a költségek megtérítése

Esettanulmány	Jogsegély	A	Feltételek	Térítések
	Mikor és milyen feltételek mellett szükséges?	költségmentesség mikor teljes körű?	Természetes személyek pénzeszközei akkor tekinthetők elégtelennek, ha az évente, családonként megállapított eszközeik és bevételeik igazoltan nem haladják meg a kérelem benyújtásakor érvényes állami jövedelemmutató (IPREM) értékének kétszeresét.	Megtéríthetők-e a pernyertes fél vitarendezési költségei? Az ügyvédjével kötött megállapodás szerint, ha van ilyen. Az ügyvédi költségek jelentős részét, gyakran a teljes összeget visszatérítik, amennyiben a visszatérített összeg nem haladja meg a kártérítés egyharmadát. A felek jogi képviselőinek kifizetett díjak és letétek, valamint a szakértői költségek (adott esetben) a költségek megállapítását követően megtéríthetők.
„A” eset	Azoknak, akik hitelt érdemlően igazolják, hogy nem rendelkeznek a pereskedéshez szükséges pénzeszközökkel (többek között ügyvéd, ügyész).		Ua.	Ua.
„B” eset	Lásd: előző eset.			

A fordítás és tolmácsolás költségei

Esettanulmány	Fordítás	Hozzávetőleges költsége?	Tolmácsolás	Hozzávetőleges költsége?
	Mikor és milyen feltételek mellett szükséges? A nem spanyol nyelven (vagy adott esetben az eljárás helye szerinti autonóm közösség nyelvétől eltérő nyelven) benyújtott dokumentumokhoz fordítást is kell mellékelni. A dokumentum fordítása magánúton is intézhető; amennyiben valamelyik fél úgy véli, hogy a fordítás nem pontos, és az eltéréseket indoklással alátámasztja, a bírósági ügyintéző a fordítást benyújtó fél költségére elrendeli a vitatott rész hivatalos fordítását. Amennyiben a hivatalos fordítás lényegében megegyezik a magánúton intézett fordítással, a hivatalos fordítás költségeit a fordítást megtámadó félnek kell viselnie.	Változó	Mikor és milyen feltételek mellett szükséges? Amennyiben egy természetes személynek részt kell vennie az eljárásban azért, hogy meghallgatáson vegyen részt, tanúvallomást tegyen vagy személyesen értesítsék egy határozat létrejöttéről és nem beszél spanyol nyelven vagy adott esetben az eljárás helye szerinti autonóm közösség másik hivatalos nyelvén, bármely személy, aki az adott nyelvet ismeri és előzetesen esküt vagy eskü erejével bíró nyilatkozatot tett, hogy pontosan fordít, tolmácként kinevezhető.	Nehéz előre meghatározni.
„A” eset			Ua.	
„B” eset	Ua.			

Last update: 17/07/2013

nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.